



**P O BOX 20, HERMANUS, 7200**

**TENDER NO. SC 779/2009**

## **CIVIL UPGRADING OF VARIOUS WASTE WATER TREATMENT WORKS**

Tenders are hereby invited for :TENDER NO. SC 779/2009

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at HERMANUS Administration - Magnolia Avenue, Hermanus, (Barbara Pearson, Infrastructure & Planning, Tel. 028 - 313 8104), between 08:00 and 15:30 upon payment of a non refundable tender participation fee of R400.00 (four hundred rand). Bank guaranteed cheques to be made payable to "Overstrand Municipality".

Tenderers should have a CIDB contractor grading of 3GB **or** 3CE or higher.

Sealed tenders, with "TENDER NO. SC779/2009: "CIVIL UPGRADING OF VARIOUS WASTE WATER TREATMENT WORKS" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 5 at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time is on 11 December 2009 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Tenders must be valid for ninety (90) days after the closing date

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender and reserves the right to accept any tender, as it may deem expedient. Tenders are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session/site meeting will be held on 1 December 2009 at 10:00, in the Boardroom of Overstrand-Onrus Municipal Offices, c/o Viljoen & Molteno Streets, Onrus.

Please contact WESSEL SWART at 021 – 945 4114 for any technical information needed.

DEPUTY DIRECTOR: HANRÉ BLIGNAUT  
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE & PLANNING  
OVERSTRAND MUNICIPALITY



**Posbus 20, Hermanus, 7200**

**TENDER NR. SC 779/ 2009**

**SIVIELE OPGRADERING VAN VERSKEIE RIOOL SUIWERINGSWERKE**

Tenders word hiermee ingewag vir TENDER NR. SC 779/2009

Tenderaars moet 'n CIDB kontrakteur gradering van ten minste 3GB of 3CE of hoër, hê.

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Magnolialaan, Hermanus, (Barbara Pearson, Infrastruktuur en Beplanning, Tel 028 – 313 8104) tussen 08:00 en 15:30 na betaling van 'n nie terugbetaalbare tender deelname fooi van R400.00 (Vier honderd rand), Bankgewaarborgde tjeks moet uitgemaak word aan "Overstrand Munisipaliteit".

Tenders, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : "TENDER NR. SC 779/2009: " SIVIELE OPGRADERING VAN VERSKEIE RIOOL SUIWERINGSWERKE" en in 'n verseëde koevert moet in die tenderbus Nr 5 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die tender is 11 Desember 2009 om 12h00. Tenders sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.

Tenders moet geldig wees vir negentig (90) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige tender wat ingedien word te aanvaar nie. Tenders is onderworpe aan die Standaard Tender Voorwaardes, Voorkeur Verkrygings Regulasies van 2001 en die Voorkeur Verkrygingsbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

'n Verpligte Inligtingsessie / terrein vergadering sal gehou word op 1 Desember 2009 om 10h00 in die Raadsaal van die Overstrand-Onrus Munisipale kantore h/v Viljoen en Moltenostrate, Onrus.

Vir tegniese navrae kan WESSEL SWART by 021 – 945 4114 gekontak word.

ADJUNK-DIREKTEUR: HANRE BLIGNAUT  
DIREKTORAAT: INFRASTRUKTUUR EN BEPLANNING  
HERMANUS



## **ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC 779/2009**

### **CIVIL UPGRADING OF VARIOUS WASTE WATER TREATMENT WORKS**

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso No. SC 779/2009

Abaceli mngeni kufuneka babe nomlinganiso we CIDB engu 3GB / 3CE nangaphezulu.

Imiqulu yesiNgesi iyafumaneka kwi ofisi kaMasipala iOverstrand eHERMANUS kule adilesi: Magnolia Avenue, malunga nenkcukacha ezithe vetshe unganxibelelana no (Barbara Pearson okwa Infrastructure & Planning kulomnxeba: 028 313 8104), ukusukela kwintsimbi yesibhozo (08:00) ukuya kwicala emveni kwentsimbi yesithathu (15:30) emveni kwentlawulo engabuyiselwayo yokuthatha inxaxheba kwithenda engamakhulu amane erandi (R400). Itsheki enesiqinisekiso seBanki ingenzelwa uMasipala wase Overstrand.

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 779/2009: "CIVIL UPGRADING OF VARIOUS WASTE WATER TREATMENT WORKS" ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No 5 kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus phambi kweye-12h00 ngomhla we 11 December 2009 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iithenda kumelwe zivuleleke kangangentsuku ezingamashumi asithoba (90) emveni kosuku lokuvallelwa kwazo.

Intlanganiso esisinyanzelo emalunga nengcaciso ethe vetshe yokuba ngoLwesithathu umhla wesibini ku Disemba (1 December 2009) ngentsimbi yeshumi (10:00) kwi gumbi leentlanganiso kwamasipala Overstrand-Onrus, kwikona ephakathi kwezizitalato (c/o Viljoen & Molteno Streets, Onrus).

Imibuzo ethe vetshe ingabhekiswa ku WESSEL SWART kule nombolo (021-945 4114).

DEPUTY DIRECTOR: HANRÉ BLIGNAUT  
DIRECTORATE: INFRASTRUCTURE & PLANNING  
OVERSTRAND MUNICIPALITY